

有关 OTC 医药品的多语种产品资料的免责声明

- 本产品以作为在日本国内进行销售及使用为目的，基于日本有关保证医药品、医疗器械等的质量、有效性及安全性的法律获得认可的医药品。
- 多语种产品资料是根据该产品的日文说明书翻译而成的，仅供参考。其资料并不保证所记载的内容及该产品本身符合日本以外国家的法律法规。
- 多语种产品资料由或本公司临时翻译而成，未来可能不提前预告即进行修改或更改。
- 关于因为多语种产品资料的内容所引起的问题，或本公司概不承担任何责任。

使用前，请务必阅读本说明书。
同时应进行妥善保管，以方便在必要时随时取阅。

*2017年4月修订（关于保管及使用注意事项等的修订）

用于缓解痔疮引起的疼痛、发痒

BORRAGINOL[®]M栓剂

痔疮用外用药

第2类医药品

特征

1. 四种作用成分，对痔疮引起的疼痛、发痒发挥显著功效。

- 利多卡因可缓解疼痛、发痒。甘草次酸可缓解炎症，有助于缓解痔疮症状。
- 尿囊素有助于伤口愈合和组织修复，维生素E醋酸酯改善血液循环，有助于缓解痔疮症状。

2. 为提高治疗效果，采用体温下快速融化的油脂性基质，设计成直接作用于患部的制剂。

- 刺激性较小且容易插入的油脂性基质可保护受伤患处，有助于顺利排便。
- 本品为铝膜包装的白色~略带黄色的白色栓剂。

利多卡因
镇痛、止痒作用

+

甘草次酸
抗炎作用

+

尿囊素
组织修复作用

+

维生素E醋酸酯
血液循环改善作用

↓

改善痔疮症状
(用于缓解疼痛、发痒)

⚠ 使用注意事项



禁止事项

(若不遵守则会导致当前病情恶化，或容易出现副作用)

1. 下述人群不要使用

因本药剂或本药剂成分出现过过敏症状的人群。

2. 不要长期连续使用



咨询事项

1. 以下人群在使用前应咨询医师、药剂师或登录贩卖者

- (1) 正在接受医师治疗的人群。
- (2) 孕妇或有其可能性的人群。
- (3) 老年人。
- (4) 因药物等出现过过敏症状的人群。
- (5) 浮肿人群。
- (6) 被诊断为肾脏病、高血压、心脏病的人群。

2. 使用后若出现下述症状，则可能存在副作用，此时应立即中止使用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者

有关部位	症状
皮肤	发疹与发红、发痒、肿胀
其他	刺激感

偶尔会出现下述严重症状。此时请立即就医。

症状名称	症状
休克 (过敏性反应)	使用后立即出现皮肤发痒、荨麻疹、声音沙哑、打喷嚏、喉咙发痒、呼吸困难、心悸、意识不清等症状。
假性醛固酮增多症、肌病	除了四肢无力、发麻、抽筋、僵硬等症之外，还会出现乏力感、肌肉疼痛等症状，并且逐渐加重。

3. 若使用10天左右症状仍无改善则应中止使用，并携带本说明书咨询医师、药剂师或登录贩卖者

效能

缓解由痔疮、肛裂引起的疼痛、发痒

用法与用量

去除包装，按下列剂量插入肛门内。

年龄	1次使用剂量	1天使用次数
成人(15岁以上)	1个	1~2次
未满15岁	不要使用	

〈用法与用量相关注意事项〉

- (1) 若栓剂变软，请先冷却一段时间后再使用。
因寒冷天气或低温储存而导致栓剂表面变得过硬时，请用手捂热使其表面光滑后使用。
- (2) 仅限用于肛门。
- (3) 应严格遵守用法与用量。

栓剂的取出和插入方法

～排便后、沐浴后、或睡前插入更有效～



※注意避免被铝膜划伤手指等。

插入后的注意事项


1. 刚插入后应尽量避免剧烈运动，以免引起栓剂脱出。
2. 插入后，可能会有异物感，但随着栓剂的融化，异物感会逐渐消退。
3. 插入后排便时可能会排出油状物，这是油脂性基质的融化物，无需担心。

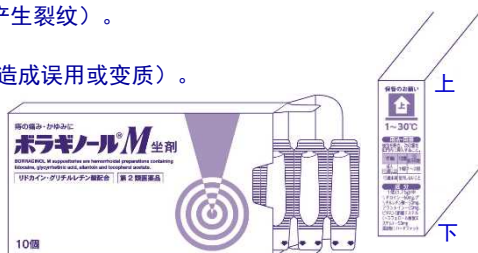
成分 每1个(1.75g)中

作用	成分	含量
缓解局部疼痛、发痒。	利多卡因	60mg
缓解炎症。	甘草次酸	30mg
有助于伤口愈合，修复组织。	尿囊素	20mg
改善外周血液循环，有助于改善充血症状。	维生素E 醋酸酯 (生育酚乙酸酯)	50mg

辅料：硬脂

* 保管及使用注意事项

- (1) 请在1~30°C下保管本品。
 - 由于本品在体温下可融化，请将其存放在阴凉处，避免阳光直射。
 - 开封后也请按下图将栓剂的尖端朝下放入包装盒内，保管时应按标志（）所示保持直立状态。
- (2) 应避免在0°C以下保管（可能会产生裂纹）。
- (3) 请保管在儿童无法触及的地方。
- (4) 请勿换装到其他容器中（可能会造成误用或变质）。
- (5) 请勿使用已过期的产品。
- (6) 本品插入后，若融化的栓剂泄露附着在衣物上等可能会难以清除，应予以注意。



包装 10个、30个

预防痔疮的要点

～保持健康的生活规律，预防痔疮～

- ① 为了保持大便通畅，请一天三餐均衡饮食。



- ② 请保持肛门清洁。尤其是沐浴可以改善肛门的血液循环。



- ③ 排便时，请勿用力过度。



制造销售商
KD9

天藤制药株式会社